



*ADRESSE POSTALE / POSTAL ADDRESS :*  
**2 rue André Pascal, F-75775 PARIS CEDEX 16**  
☎ : (33-1) 45 24 97 25  
TÉLÉCOPIE / FAX: (33-1) 45 24 97 42/13 22  
e-mail: [josiane.marchaudon@oecd.org](mailto:josiane.marchaudon@oecd.org)  
<http://www.CEMT.org/cem/>

*BUREAUX / OFFICES :*  
**2/4 rue Louis David, F-75016 PARIS**

**Notification de la Russie**

**Notification from Russia**

**30/01/2007**

**CERTIFICAT DE CONTROLE TECHNIQUE  
POUR LES VEHICULES ET LES REMORQUES ET TAMPON**

**CERTIFICATE FOR THE ROADWORTHINESS TEST  
FOR THE TRACTOR AND THE TRAILER OR SEMI-TRAILER AND STAMP**

### **Description du certificat de contrôle technique pour les véhicules et les remorques**

1. Le certificat est **rempli uniquement en russe avec un tampon** (voir Annexe 1).
2. Au dos du certificat figure la traduction en anglais du certificat non rempli et sans tampon.
3. Les traductions en allemand et en français du certificat non rempli et sans tampon sont imprimées recto verso sur une feuille séparée.

Le certificat est donc constitué de deux feuilles de format A4. Le certificat en russe (langue du pays d'immatriculation du véhicule) est accompagné de la traduction du texte dans les 3 autres langues.

En outre, le certificat pour 2007 portera un nouveau tampon (voir Annexe 2).

### **Description of the certificate for the roadworthiness test for vehicles and trailers**

1. The Certificate **is made out only in Russian with filling and stamp** (see Annex 1)
2. Only text translation in English language underside of the certificate, without filling and stamp.
3. The German and French texts without filling and stamp are printed on both sides of a separate additional sheet.

Thus, the certificate will consist of 2 sheets of size A4. The certificate in Russian (language of the registration country of the vehicle) is accompanied by a translation of the text in the 3 other languages.

Besides, the certificate for 2007 will bear a new stamp (see Annex 2).

## ANNEXE 1/ANNEX 1

№ сертификата пригодности к эксплуатации: **RUS 01.0000**

Сертификат пригодности к эксплуатации согласно условиям Директивы 96/96/ЕС, с поправками Директивы 1999/52/ЕС, для выполнения Резолюции СЕМТ/СМ (2005)9/FINAL

Регистрационный номер:	<b>м 836 кк 32</b>
Номер сертификата соответствия:	<b>003 04 04/02</b>
Тип транспортного средства, модель <sup>1</sup> :	<b>IVECO MP 190E40FP CT</b>
Идентификационный номер (VIN):	<b>WJVV1VSK004246925</b>
Тип и номер двигателя <sup>2</sup> :	<b>D12D380EM-EC01 / 24392</b>

**ЗАО «ТРАНСДЕКРА» / «TRANSDEKRA» AG<sup>3</sup>**  
125480, Москва, Россия, ул. Героев Панфиловцев, д.24

будучи органом или образованием, созданным в государстве регистрации в целях выполнения, Соглашения ЕЭК ООН 1997 года, или Объединенной Резолюции ЕЭК ООН R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), дополненной в 2001 году (TRANS/WP.1/2001/25) или Директивы 96/96/ЕС

настоящим подтверждает, что вышеупомянутое транспортное средство соответствует требованиям указанных выше документов, включая обязательную проверку следующих устройств и систем:

- Тормозные системы (включая антиблокировочную систему тормозов, совместимую с прицепом и наоборот)
- Рулевое колесо<sup>2</sup> и рулевые устройства
- Обзорность
- Лампы, отражатели и электрооборудование
- Оси, колеса, шины и подвеска (включая глубину рисунка протектора шины)
- Шасси, крепление шасси (включая задние и боковые защитные устройства)
- Другое оборудование, включая:
  - Предупреждающий красный треугольник<sup>2</sup>
  - Тахограф (наличие и отметка о проверке)<sup>2</sup>
  - Устройство ограничения скорости<sup>2</sup>
- Дымность<sup>2</sup> - значение коэффициента поглощения: 0,94 м<sup>-1</sup>

г. Москва

04.12.2006

Место

Дата

В.В.Кисель

Подпись и печать

Замечание: Следующую проверку на техническую пригодность к эксплуатации необходимо пройти до <sup>4</sup> 04.12.2007

<sup>1</sup> Тип, модель прицепа, если это прицеп

<sup>2</sup> Не заполняется для прицепа

<sup>3</sup> [Название и адрес компании]

<sup>4</sup> Не позднее 12 месяцев с даты проверки

ANNEXE 2/ANNEX 2

